

PROTOKOL

Tužiteljstva Bosne i Hercegovine i Tužilaštva za ratne zločine Republike Srbije o suradnji u progona počinitelja kaznenih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida

Polazeći od činjenice da su Bosna i Hercegovina i Republika Srbija sklopile i ratificirale Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima i Ugovor o izmjenama i dopunama Ugovora o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima, kao i da su potpisnice Konvencije Vijeća Europe o međusobnom pružanju pravne pomoći u kaznenim stvarima, Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine i Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije (u daljem tekstu: sudionici) u cilju provedbe ovih međunarodnih dokumenata, izrazili su obostranu spremnost da se unaprijedi suradnja na području kaznenog progona počinitelja kaznenih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida (u daljem tekstu: ratnih zločina).

Izražavajući uvjerenje i spremnost za privođenje pravdi svih počinitelja kaznenih djela ratnih zločina, te polazeći od činjenice nezastarijevanja kaznenih djela ratnih zločina, Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine i Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije izrazili su spremnost za unapređenje suradnje i razmjenu podataka za kaznena djela ratnih zločina počinjena na teritoriju obje države.

Uvažavajući prava žrtava i cijeneći da je zajednički cilj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine i Tužilaštva za ratne zločine Republike Srbije privođenje pravdi odgovornih za počinjene ratne zločine.

Uvjereni da će unapređenje neposredne suradnje, razmjena dokaza, drugih dokumenata i podataka doprinijeti zajedničkim interesima tužiteljstava, pa i država, u učinkovitijem istraživanju, dokazivanju i kažnjavanju svih počinitelja kaznenih djela ratnih zločina.

Polazeći od činjenice da Bosna i Hercegovina i Republika Srbija zabranjuju ekstradiciju sopstvenih državljanova, učesnici smatraju da se razmjenom dokaza, te pružanjem pomoći i suradnjom u daljem prikupljanju nužno potrebnih dokaza i podataka može ostvariti cilj da počinitelji ratnih zločina budu privredni pravdi i kažnjeni, a postupajući sukladno ustavnim i zakonskim odredbama Bosne i Hercegovine i Republike Srbije, koje se odnose na nadležnost i međunarodnu pravnu pomoći u kaznenim stvarima, kao i Konvencijama Vijeća Europe o međunarodnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima, postigli su suglasnost o sljedećim pitanjima:

PODRUČJE PRIMJENE

1. Na temelju ovog Protokola, Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine će dostaviti Tužilaštvu za ratne zločine Republike Srbije informacije i dokaze o postupcima za kaznena djela ratnog zločina počinjena na teritoriju Bosne i Hercegovine ili Republike Srbije, čiji počinitelji imaju državljanstvo Republike Srbije ili dvojno državljanstvo i koji imaju

prebivalište u Republici Srbiji.

Na temelju ovog Protokola, Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije će dostaviti Tužiteljstvu Bosne i Hercegovine informacije i dokaze o postupcima za kaznena djela ratnog zločina počinjena na teritoriju Bosne i Hercegovine ili Republike Srbije, čiji počinitelji imaju državljanstvo Bosne i Hercegovine ili dvojno državljanstvo i koji imaju prebivalište u Bosni i Hercegovini.

2. Suradnja u razmjeni dokaza i drugih podataka u predmetima ratnih zločina iz stavka 1. ove točke moguća je tijekom cijelog kaznenog postupka, sve do donošenja pravomoćne odluke nadležnog suda zemlje sudionice.

NAČIN RAZMJENE OBAVIJESTI O DOKAZIMA I DRUGIM PODACIMA

3. Sudionici će se u roku od tri mjeseca od dana potpisivanja ovog Protokola međusobno obavijestiti razmjenom početnih podataka u svim predmetima iz točke 1. ovog Protokola koje imaju u radu, a posebice u slučajevima dvojnog državljanstva osumnjičenih, odnosno optuženih ili okrivljenih osoba.

U slučaju naknadnog otkrivanja počinitelja/počinitélja., sudionici će u roku od tri mjeseca od dana saznanja o počinitelju/počiniteljima, o tome izvijestiti glavnog tužitelja, odnosno, tužioca za ratne zločine.

4. Nakon razmatranja početnih podataka i obavijesti, sudionici će sukcesivno dostavljati jedni drugima kopije dokaza iz spisa po redoslijedu prioriteta koje usuglase i odrede glavni tužitelj i tužilac Tužilaštva za ratne zločine.

5. Glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine, može na temelju sopstvenih saznanja zatražiti dostavljanje kopija spisa i druge dokumentacije u svezi s kaznenim djelima navedenim u točci 1. ovog Protokola.

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTJEVA ZA DOSTAVLJANJE DOKAZA

6. Nakon razmatranja kopija spisa, podataka i dokumentacije, sudionik će u primjerenom roku obavijestiti drugog sudionika o svom mišljenju u svezi sa predmetima, kao i o mogućnostima poduzimanja kaznenog gonjenja u konkretnim predmetima, te dostaviti zahtjev za dostavljanje dokaza u konkretnom predmetu.

7. Nakon uvida u obavijesti, dokaze i druga pismena i podatke, glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine, može sprovesti potrebne procesne radnje koje su mu neophodne za davanje mišljenja iz točke 6. ovog Protokola.

8. Pismena obavijest iz točke 7. ovog Protokola dostavlja se glavnom tužitelju, odnosno tužiocu za ratne zločine. U obavijesti se može naznačiti koja dokumentacija se traži u originalu ili u ovjerenoj fotokopiji, koje se provjere traže prije dostavljanja dokaza i okvirno vrijeme u kojem dokazi treba da se dostave.

OVRHA ZAHTJEVA

9. Sudionici se obvezuju da podatke i dokaze predaju u što kraćem roku, a najduže u roku od dva mjeseca od dana podnošenja zahtjeva iz točke 7. ovog Protokola, ukoliko nije

tražena provedba dopunskih procesnih radnji.

Ukoliko postoje razlozi zbog kojih se to u navedenom roku ne može učiniti, pismeno će se obavijestiti drugi sudionik.

10. Na zahtjev sudionika koji je odlučio da poduzme kazneni progon, drugi sudionik će pribaviti sva potrebna pismena, izvršiti potrebne provjere, dostaviti ovjerene kopije dokaza i poduzeti druge potrebne radnje.

Sudionik na čijem teritoriju je počinjeno kazneno djelo ratnog zločina dostavit će ovjerene dokaze drugom sudioniku, osim ako se takvom dostavljanju izričito protive svjedoci- oštećeni čiji su iskazi bitni za uspješno okončanje kaznenog postupka.

Činjenica da je jedan sudionik poduzeo kazneni progon ne sprječava sudionika na čijem teritoriju je počinjeno kazneno djelo ratnog zločina da procesuira počinitelja koji se zatekne na njegovom teritoriju ili da ga potražuje od drugih zemalja sve dok taj predmet ne postane presuđena stvar (*res iudicata*), o čemu će sudionik biti obaviješten od drugog sudionika dostavljanjem konačne odluke u originalu ili ovjerenoj fotokopiji.

11. Sudionik ovog Protokola koji je dostavio dokaze ili druge podatke, odmah nakon primanja novih dokaza ili podataka, o tome obavještava drugog sudionika.

OBAVIJESTI O STANJU PREDMETA

12. Sudionik ovog Protokola koji je preuzeo podatke i dokaze na zahtjev drugog sudionika, obavještavat će ga o stanju u predmetu.

Sudionik koji je tražio izvješća može uvjek sa sadržajem izvješća upoznavati zainteresirane osobe, ako je s tim suglasan sudionik koji je dostavio dokaze.

Sudionik koji smatra da je to potrebno, može i bez zahtjeva izvještavati drugog sudionika o stanju predmeta.

UPORABA OBAVIJESTI I DOKUMENATA

13. Sudionik kome je dostavljena obavijest ili zahtjev, poduzeće sve da sadržaj zahtjeva, dokaza i drugih pismena ostanu tajni, ako takvu tajnost traži drugi sudionik.

14. Ukoliko će izvršenje zahtjeva dovesti ili bi moglo dovesti do povrede tajnosti, svaki sudionik će postupiti sukladno svojoj zakonskoj obvezi u svezi sa objelodanjivanjem tajnih podataka i relevantnom odlukom suda.

OGRANIČENJA U KORIŠTENJU OBAVIJESTI I DOKAZA

15. Obavijesti, dokazi i drugi podaci ne mogu se, bez dopuštenja sudionika koji je dostavio dokaze i druge podatke, koristiti u druge svrhe osim za donošenje odluke u okviru kaznenog postupka.

16. Obavijesti koje se odnose na druge osobe mogu se predati drugim nadležnim tijelima samo ako sudionik koji je dostavio obavijest to izričito odobri u pisanim oblicima, te ukoliko zakon koji je na snazi u toj državi dozvoljava takvo korištenje.

17. Rezultate provjera do kojih je došao u određenom slučaju glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine, može naknadno koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA OSOBA

18. Glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine može zatražiti da mu se dostave izvješća iz javno dostupnih evidencija druge države sudionice, a koja su važna za vođenje postupka. Ova izvješća će se dostavljati u originalu ili ovjerenim fotokopijama.

19. Glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine kome je zahtjev podnesen, može predati kopije svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti, samo do te mjere i pod istim uvjetima pod kojima će biti dostupne nadležnim tijelima te države i ukoliko to nije u suprotnosti sa zakonodavstvom države u kojoj se udovoljava zahtjevu.

20. Ukoliko se podnese zahtjev da se preko nadležnih policijskih službi utvrdi identitet i mjesto gde se neka osoba nalazi, glavni tužitelj, odnosno tužilac za ratne zločine poduzet će sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtjev sukladno zakonima i propisima njegove države.

POVRAT DOKAZA I DRUGIH PODATAKA

21. Ako je to moguće i ako sudionik kome je zahtjev ili obavijest podnesena tako zatraži, isprave i drugi materijali koji su predati u originalu bit će vraćeni.

22. Vraćanje isprava i drugih materijala koji su predati u originalu može se odložiti, ukoliko je to neophodno radi potreba sprovodenja kaznenog ili građanskog postupka.

23. Sudionik kome je obavijest ili zahtjev podnesen može tražiti da se zaštiti interes trećih stranaka u svezi sa dokumentima, materijalima ili drugim podacima.

USKLAĐENOST SA NAČELIMA UTVRĐENIM U EUROPSKOJ KONVENCIJI O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA I TEMELJNIH SLOBODA I MEĐUNARODNIM UGOVORIMA

24. Sudionici ovim prihvataju da će međusobni odnosi i pojedina djelovanja biti sukladna načelima utvrđenim u Europskoj konvenciji o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda, Europskom konvencijom o uzajamnoj pomoći u kaznenim stvarima i Ugovorom između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima.

ZAVRŠNE ODREDBE, POČETAK I PRESTANAK VAŽENJA

25. Sudionik ovog Protokola koji više ne želi da sudjeluje, obavijestit će o tome pisanim putem drugog sudionika tri mjeseca unaprijed.

26. Izmjene i dopune ili dodaci u ovom Protokolu mogu se sačiniti uz pismenu suglasnost sudionika. Uz pristanak sudionika Protokola, druge službe mogu biti uključene u ovaj Protokol.

27. Ovaj Protokol stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.

Naprijed navedene odredbe predstavljaju suglasnost postignutu između glavnog tužitelja Tužiteljstva Bosne i Hercegovine i tužioca za ratne zločine Republike Srbije .

Potpisano na srpskom i službenim jezicima u Bosni i Hercegovini - bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku, čiriličnom i latiničnom pismu, pri čemu su svi tekstovi jednako važeći.

3.11.2013

Tužilac za ratne zločine
Republike Srbije
Vesna Lekić

V.D. glavnog tužitelja
Tužiteljstva
Bosne i Hercegovine
Jovana Lekić Mladić